

عظيما.فرحا أليقطينة أجل من يونان ففرح غمه. من يخلصه لكي رأسه، على ظلالا لتكون يونان فوق فأرتفعت يقطينة أليه أرب فأعد

7	וַיִּמְן	הָאֱלֹהִים	תּוֹלַעַת	בַּעֲלֹת	הַשָּׁחַר	לְמַחֲרַת	וַתֵּד	אֶת־	הַקִּיקִיּוֹן	וַיִּבֶשׂ:
	ف-أعد	الله	دودة	عند-طلوع	الفجر	في-الغد	ف-صرت	את	اليقطينة	ف-يبست
	H4487	H0430	H5927	H7837	H4283	H5221	H0853	H7021	H3001	

فبيست.أليقطينة فضربت الغد، في أالفجر طلوع عند دودة أله أعد ثم

8	וַיְהִי	כַּזֶּרַח	הַשָּׁמֶשׁ	וַיִּמְן	אֱלֹהִים	רִיחַ	קָרִים	חַרְשִׁית	וַתֵּד	הַשָּׁמֶשׁ	עַל־	רֹאשׁ
	و-كان	عند-شروق	الشمس	ف-أعد	الله	ريحا	شرقية	سائنة	ف-صرت	الشمس	على	رأس
	H1961	H2224	H8121	H4487	H0430	H7307	H6921	H2759	H5221	H8121		
	יִזְנָה	וַיִּתְעַלֵּף	וַיִּשְׁאַל	אֶת־	נַפְשׁוֹ	לְמוֹת	וַיֹּאמֶר	טוֹב	מוֹתִי	מִחַיִּי:		
	ف-غشي-عليه	ف-طلب	أنا	أنا	نفسه	أن-يموت	ف-قال	خير	موتي	من-حياتي		
	H3124	H5968	H7592	H0853	H5315	H4191	H0559	H4191				

حياتي.»من خير «موتي وقال: ألموت، لنفسه فطلب فذبل. يونان رأس على الشمس فضربت حارة، شرقية ريحا أعد أله أن الشمس طلوع عند وحدث

9	וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל־	יִזְנָה	הַהֵיטֵב	חָרָה־	לָךְ	עַל־	הַקִּיקִיּוֹן	וַיֹּאמֶר	הַיֵּטֵב	חָרָה־
	ف-قال	الله	إلى	يوتان	أجيدا	أغتظت	لك	على	اليقطينة	ف-قال	جيدا	أغتظت
	H0559	H0430	H0413	H3124	H3190	H2734			H7021	H0559	H3190	H2734

לי עד- מות:
לי حتى الموت
H4194 H5704

ألموت.»حتى بأصواب «أغتظت فقال: أليقطينة؟» أجل من بأصواب أغتظت «هل ليونان: أله فقال

10	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵתָּה	חֶסֶתְךָ	עַל־	הַקִּיקִיּוֹן	אֲשֶׁר	לֹא־	עָמַלְתָּ	בּוֹ	וְלֹא	גִדַּלְתָּ
	ف-قال	يهوه	أنت	شفقت	على	اليقطينة	التي	لم	تعمل	فيها	و-لم	تربها
	H0559	H3068		H2347		H7021		H3808	H5998		H3808	H1431
	שָׁבַן־	לַיְלָה	הָיָה	וּבֶן־	לַיְלָה	אָבָד:						
	التي-ابن	ليلة	كانت	و-ابن	ليلة	هلك						
		H3915	H1961		H3915	H0006						

هلكت.ليلة وبنت كانت ليلة بنت ألتى رببتها، ولا فيها تتعب لم ألتى أليقطينة على شفقت «أنت أرب: فقال

11	וַיֹּאמֶר	לֹא	אֲחוֹס	עַל־	נִינּוּה	הָעִיר	אֲשֶׁר	יֵשׁ־	בָּהּ	הַרְבֵּה	מִנְשָׂתִים
	و-أنا	لا	أشفق	على	نينوى	المدينة	التي	يوجد	فيها	أكثر	من-أنتني
	H0589	H3808	H2347		H5210			H3426			H8147
	עֲשָׂרָה	רְבוּ	אָדָם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַעַ	בֵּין־	יָמִינוּ	לְשִׂמְאֹלוֹ	וּבְהֵמָה	רְבָה:
	عشرة	ربوة	إنسان	الذين	لا	يعرفون	بين	يمينهم	ل-شمالهم	و-بهيمة	كثيرة
	H6240	H7239	H0120	H3808	H3045	H0996	H3225	H8040	H0929		

كثيرة؟.»وبهائم شمالهم، من يمينهم يعرفون لا أالذين ألتاس من ربوة عشرة أنتني من أكثر فيها يوجد ألتى الأعظيمة ألمدينة نينوى على أنا أشفق أفلا